

When someone dies_Cantonese



University Hospital
Southampton
NHS Foundation Trust

當有人去世時

為親友和照顧者提供的資訊



本手冊旨在助您了解親友在我們醫院去世後的情況。

當有人去世時，有待處理的事情很多，可能令您不知所措。在本手冊中，您將找到有關各個步驟的實用資訊，包括如何辦理死亡登記以及如何開始安排葬禮的程序。

您還將了解喪親與家庭支援團隊以及南安普頓醫學檢驗 (MES) 服務的詳細角色，並詳盡了解您可從何獲取更多資訊及支援（包括實際支援及情感支援）。

目錄

喪親與家庭支援團隊	3
死後立即處理的事項	4
精神關懷服務	5
財產和貴重物品	5
死亡登記	6
南安普頓醫學檢驗 (MES) 服務	9
驗屍官及驗屍	10
醫院驗屍	11
安排葬禮	12
在哪裏可以尋求有關個人遺產處理的指導	13
Tell Us Once 服務	14
悲傷與喪親支援	15
實用的聯絡資源	16
主要醫院聯絡人	17
南安普頓醫院慈善機構資訊	18
通知對象名單	20
備註	21
當有人去世時：喪親過程分步指南	22

喪親與家庭支援團隊

失去摯親可能是我們人人都要面對其中一個最艱難的時刻。我們希望您知道，在這個時刻，專門的喪親與家庭支援團隊將為您和身邊人提供協助。

我們可以隨時為喪親者提供建議、協助、實際支援和情感支援。

如果您需要以下方面的建議或資訊，歡迎隨時聯絡我們：

- 喪親過程的任何方面
- 探望逝去的摯親
- 喪禮安排
- 所需的其他文件
- 您可以獲取的其他協助和支援資源

我們還可以提供有關南安普頓醫學檢驗 (MES) 系統的資訊，包括

- 南安普頓醫學檢驗的角色
- 獲取死因醫學證明 (MCCD)
- 死亡登記
- 漢普郡的驗屍官服務

如何聯絡我們

電話：023 8120 4587

電郵：bereavementcare@uhs.nhs.uk

我們的辦公時間為週一至週五上午 8:00 至下午 4:00。

死後立即處理的事項

當我們的醫院發生死亡事件時，病房工作人員會直接通知離世者的第一聯絡人。

陪伴離世者

您想的話，可與離世者關係密切的人安排時間與離世者道別。

我們建議您在離世者離開醫院後於殯儀館與其道別。

但在某些情況下，您可以在親友離開醫院前作出道別。

您想的話，喪親與家庭支援團隊可助您安排。

精神關懷服務

您可以隨時要求會見醫院的牧師。

我們的精神關懷服務為所有人提供支援，您不一定要有宗教信仰才能享用此服務。您親友過身所在病房的工作人員可協助您聯絡此服務。

另外，您也可直接撥打服務電話聯絡：

023 8120 8517（保密電話應答機），或前往南安普頓總醫院中心大樓 D 樓（多信仰禮拜堂）。

如果您在非辦公時間需要協助，請致電醫院總機：**023 8077 7222**，尋找值班牧師。

財產和貴重物品

患者支援中心的代表將聯絡患者的第一聯絡人，以便安排領取或交付個人物品。

您可以聯絡患者支援中心以討論此事：**0800 484 0135**。

貴重物品和現金存放在出納處，開放時間為週一至週五上午 9:00 至下午 4:00。若要領取貴重物品，您需要提供一些身份證明，以證明您可合法領取該等物品。這通常是離世者的配偶或指定的遺囑執行人；如果離世者沒有遺囑，則由獲得「遺產管理書」（由遺囑認證登記處簽發的文件，向遺產管理人賦予處理遺產的法律權力）的人擔任。

出納處的電話號碼是：**023 8120 6058**。

死亡登記

如果有人逝世，必須在死亡當日起五天內前往出生、死亡和婚姻登記處辦理登記，除非有待驗屍官調查則作別論。只有在辦理死亡登記後，才能舉行葬禮。

辦理死亡登記前需要準備甚麼？

在辦理死亡登記之前，需要提供死因醫學證明 (MCCD)。

我需要做甚麼才能獲取死因醫學證明 (MCCD)？

不用做任何事情。當確定死因並與南安普頓醫學檢驗 (MES) 服務部討論後，為您摯親提供護理的醫生將填寫此表。

醫學檢驗是一項全國服務，負責獨立審查所有醫院和社區死亡事件，其中包括監督 MCCD 的簽發。

在大部分情況下，死因會很明確，醫生可以立即簽發 MCCD。

南安普頓醫學檢驗 (MES) 服務部將聯絡您，告訴您何時可到登記處預約，親自辦理死亡登記。

MCCD 將以電子方式發送至登記處。

在得到確認前，請勿嘗試預約。

如何辦理死亡登記

然後，您要預約前往位於 **Southampton, Bugle Street, SO14 2AJ** 的登記處。

如需了解程序詳情並預約，請瀏覽
www.southampton.gov.uk/register-a-death

請注意，雖然您可在網上預約，但實際的死亡登記需要親身辦理。

誰可以辦理死亡登記？

以下人士可以辦理死亡登記：

- 親屬
- 與喪葬承辦人作出安排的協調者
- 當事人離世時的在場者
- 醫院管理人員

前往登記處的預約需要帶備甚麼？

如有的話，請帶備以下文件：

- 離世者的出生證明和/或結婚證書
- 離世者的護照
- 離世者的地址證明（例如最近三個月內發出的水電費帳單）
- 您本人身份證明（護照）

辦理死亡登記後，登記員會向您提供以下資料：

- 死亡證明副本（除非登記員另有說明）。登記員會詢問您需要多少份證明副本。所有副本均需收費。

綠表

請注意，土葬或火葬證明（安排葬禮所需的綠表）將以電子方式掃描，並直接發送給殯儀館及土葬或火葬地點。

綠表不會直接交給您。

申報登記

如果您無法在南安普頓辦理死亡登記，您可以在家鄉申報登記。

當地的登記員無法為您辦理死亡登記或頒發任何證明，但會收集必要的資訊並轉交予南安普頓的登記處。

然後，南安普頓登記員將辦理死亡登記並發出相關證明。這些文件將郵寄給您，因此可能會延誤葬禮的安排。

南安普頓醫學檢驗 (MES)

如第 6 頁所述，當有人在醫院死亡時，在大多數情況下，為其治療的醫生會簽發死因醫學證明 (MCCD)，這是辦理死亡登記所必需的。

在填寫死因醫學證明前，醫生需要在與南安普頓醫學檢驗 (MES) 服務部的醫學檢驗員（高級醫生）會面時審視死亡事件。

這次會面的目的是確保死亡證明準確反映死因，並確定任何可能需要審查的護理領域。

法醫官 (MEO) 將在會面前與您交談，了解您對有關護理是否有任何疑慮或意見。

如果醫生不能簽發 MCCD（在驗屍官需要進一步調查死亡的情況下），法醫官 (MEO) 會告知您應遵循的程序以及後續步驟。

有關醫學檢驗系統的更多資訊，請瀏覽

www.england.nhs.uk/establishing-medical-examiner-system-nhs/
或掃描以下 QR 碼。



如欲進一步了解醫學檢驗服務，請發送電郵至：

medicalexaminer@uhs.nhs.uk，或致電：023 8120 3564。

驗屍官及驗屍

有些死亡是由醫院醫生向驗屍官報告的。

在下列情況就會這樣：

- 死因不明
- 突然死亡、暴力死亡或意外死亡
- 死因可能是工傷或疾病
- 患者離世時正在接受手術或處於麻醉狀態。

驗屍官將決定是否需要驗屍。驗屍又稱屍檢，是指檢查死後屍體。驗屍的目的是確定死因。

即使違反家屬的意願，驗屍官也有要求驗屍的法定權利。驗屍官會作出必要的安排，並向登記處提供相關表格，以便您辦理死亡登記。

在驗屍官進行屍檢時，不會簽發死因醫學證明 (MCCD)。如果進行了驗屍，驗屍結果首先只會提交給驗屍官，但離世者的全科醫生 (GP) 隨後可獲取驗屍結果。

如果向驗屍官報告了死亡事件，請告知您的喪葬承辦人。他們將代表您聯絡驗屍官，並通知您何時可在登記處辦理死亡登記。

有關更多資訊，請瀏覽

www.hta.gov.uk/guidance-public/post-mortems

或掃描 QR 碼。



醫院驗屍

簽發死亡證明的醫生可能會請求允許驗屍，以助增進醫學知識、理解和教學。

只有在某些情況下，參與患者護理的醫生才會要求在醫院驗屍。

喪親與家庭支援團隊將協助您作出適合的決定。是否批准完全由您決定。如果您允許驗屍，驗屍不應耽誤葬禮安排，您仍會收到醫院開發的死因醫學證明 (MCCD)。

如果您有其他問題或想了解更多有關驗屍（包括私人驗屍）的資訊，請聯絡喪親與家庭支援團隊。

安排葬禮

死亡登記後，即可舉行葬禮。

- 記緊盡快聯絡您選擇的喪葬承辦人，以便其可代表您開始安排葬禮。
- 您不必待至死因醫學證明 (MCCD) 簽發後才聯絡喪葬承辦人。
- 任何與離世者關係密切的人都可負責安排葬禮。

離世者可能在遺囑或其他地方留下了關於葬禮類型和/或希望土葬還是火葬的指示。

大多數喪葬承辦人都是每週七天提供服務，其通常都很樂意上門為您提供協助和建議。葬禮的價格各不相同，您不妨聯絡幾間喪葬公司格價，然後再作決定。

不然，也可以在沒有喪葬承辦人協助下舉行葬禮。如果您想就安排工作諮詢意見，請與喪親與家庭支援團隊成員討論。

協助支付喪葬費

如果您領取某些福利，您可能有權獲享喪葬費方面的援助。

您可以使用 SF200 表格（社會基金支付的喪葬費）提交申請，在登記處及大多數殯儀館均可索取表格。

另外亦可掃描 QR 碼以存取網上版本。



請仔細核對詳情，以便了解工作與退休金部 (DWP) 將承擔哪些費用。

喪親支援補助

如果您未到領取國家退休金的年齡，但您喪偶或您的同居伴侶去世，您可能有權領取喪親支援補助。

有關更多資訊，請瀏覽：

www.gov.uk/bereavement-support-payment

另外，您也可致電 **0345 606 0265** 聯絡工作與退休金部 (DWP) 喪親服務以作諮詢。

在哪裏可以尋求有關個人遺產處理的指導

清算遺產是指處理離世者財產及財務的過程，當中具有既定規則。

如果您是離世者遺囑的指定執行人，就有責任確保按您的理解執行離世者的遺願。這可能包括支付喪葬費、債務及稅項，以及處理離世者的財產及其他資產。

您可以選擇自己辦理，聯絡當地遺囑認證辦事處獲取相關表格及指南，也可委託律師代辦，律師費通常從遺產中撥出。

如果沒有遺囑，最親近的在世親屬可申請成為遺產管理人。有關更多資訊，請聯絡：遺囑認證電話聯絡中心：**0300 303 0648**
(週一至週五上午 8:00 至下午 6:00)。

或瀏覽：

www.gov.uk/applying-for-probate/if-theres-not-a-will



有關更多資訊，請瀏覽網站：

www.gov.uk/when-someone-dies



www.citizensadvice.org.uk/family/death-and-wills/what-to-do-after-a-death



Tell Us Once 服務

Tell Us Once 是可讓您一次性向大部分政府機構報告死亡事件的服務。在使用 Tell Us Once 服務之前，必須先辦理死亡登記。

若要了解此服務，請瀏覽 <https://www.gov.uk/after-a-death/organisations-you-need-to-contact-and-tell-us-once> 或掃描 QR 碼。



或致電：0800 085 7308。

如果您有離世者的以下資料更加簡便：

- 國民保險號碼
- 任何所獲福利或服務的詳情
- 駕駛執照及護照

但即使沒有以上資料也不用擔心，您可使用 Tell Us Once 服務。

悲傷與喪親支援

喪親、悲傷和失去摯親會導致很多不同的症狀，對每人的影響也各有不同。

感受無分對錯。即使您知道摯親即將去世，可能仍會感到震驚，覺得難以接受。每人都會經歷不同程度的悲傷，各種感受及情緒可能會讓人難以承受。

最常見的症狀可能包括：

- 震驚和麻木 —— 這通常是喪親後的第一反應
- 無比傷痛
- 疲累或精疲力竭
- 對失去的人或喪親的原因感到憤怒
- 罪疚感，例如對自己憤怒的感覺、對自己說過或未說的話或對無法阻止摯親離世感到愧疚

有關悲傷與喪親支援的資訊，請瀏覽 NHS 網站：www.nhs.uk。

全科醫生可以在您身邊人去世後為您提供支援，您可選擇向其訴說發生的事情。如果您感到疼痛、睡眠不佳或覺得無法承受，請務必告知全科醫生。他們將可幫助您，並根據您和您家人的具體需求提供其他支援服務。

請在第 16 頁查看支援機構的詳細資料，讓您或身邊人能夠與之聯絡或網上瀏覽，以獲得進一步的支援。

實用的聯絡資源

以下機構可在您喪親後提供情感支援和實用建議。

喪親服務熱線

電話：0800 731 0469

文本電話：0800 731 0464

Cruse Bereavement Care

電話：0808 808 1677

網站：www.cruse.org.uk

電郵：helpline@cruse.org.uk

熱線服務時間為週一至週五上午 9:30 至下午 5:00（銀行假期除外），週二、週三和週四延長至晚上 8:00。

Citizens Advice

電話：0800 144 8848

網站：www.citizensadvice.org.uk

英國外交、國協及發展事務部 (FCDO)

電話：020 7008 1500

網站：www.gov.uk/government/organisations/foreign-commonwealth-development-office

Grief Chat

電話：01524 889823

網站：www.griefchat.co.uk

電郵：info@griefchat.co.uk

由合資格的喪親輔導員免費提供專業的網上悲傷支援。

Money Advice Service

電話：0800 138 7777

網站：www.moneyadviceservice.org.uk

Relay UK

如果您無法在電話聽說，可以使用 Relay UK 輸入想說的話。電話：**18001** 後接 **0800 731 0469**。接通後，您可以輸入或說出對話內容。您可以透過應用程式或文本電話使用 Relay UK。

Simon Says

電話：**023 8064 7550**

網站：www.simonsays.org.uk

電郵：info@simonsays.org.uk

這是總部位於漢普郡的慈善機構，在年輕人失去生命中的重要之人期間或之後為其提供支援。家長、親屬和專業人員（包括學校工作人員）可在這個網站找到大量資源。

撒瑪利亞會

電話：**116 123**

網站：www.samaritans.org

熱線支援全年每天 24 小時服務，協助處於困境的任何人。您可以就任何困擾聯絡我們。

Winston's Wish

電話：**08088 020 021**

網站：www.winstonswish.org

電郵：ask@winstonswish.org

支援悲傷兒童和家庭的全國慈善機構。

主要醫院聯絡人

總機：**023 8077 7222**

喪親與家庭支援：**023 8120 4587**

精神關懷：**023 8120 8517**

患者諮詢及聯絡服務 (PALS)：**023 8120 6325**

患者支援中心：**0800 484 0135**

出納處：**023 8120 6058**

南安普頓大學慈善機構

南安普頓醫院慈善機構協助南安普頓大學醫院 NHS 基金信託加強對患者的護理和治療。

醫院慈善機構支付 NHS 不資助的其他大小費用。這有助提供更好的環境、專業設備、培訓和研究，以改善患者、其親屬和工作人員的健康和福祉。

聯絡我們

電話：023 8120 8881

網站：southamptonhospitalscharity.org

電郵：charity@uhs.nhs.uk

註冊慈善機構編號 1051543

捐贈以紀念摯親

向醫院慈善機構捐款以紀念特別之人，能夠富有意義地頌揚其生命。您將有助確保未來的患者及其家屬能在我們的醫院得到最佳護理。無論您是想一次性捐贈、定期捐贈以紀念重要日子抑或創建網上悼念頁面，我們都將為您提供支援，以助您尋找紀念摯親的最佳方式。

如果您想捐款，可以透過電話、網上或郵寄支票的方式捐贈。請告訴我們您摯親的姓名，並指出您是否希望特別針對醫院的某個特殊範疇捐款。

請記得提供您的姓名及聯絡方式，以便我們致函感謝您的捐贈。支票抬頭請註明「Southampton Hospitals Charity」（南安普頓醫院慈善機構），並郵寄至下一頁的地址。

免費郵遞 RRUA-CSKX-JUBZ
Southampton Hospitals Charity
Southampton General Hospital
Tremona Road
Southampton
SO16 6YD



**Southampton
Hospitals
Charity**

Charity Registration Number: 1051543

在葬禮或追悼會上領取

很多人都選擇在摯親的葬禮或追悼會上要求捐款，以替代鮮花。我們特別感謝這些份外特別的捐贈。

請告訴喪葬承辦人您希望支持南安普頓醫院慈善機構，並指出您是否希望捐給特定病房或部門，以便我們確保實現您的願望。

創建網上悼念

MuchLoved 提供免費悼念服務，助您緬懷和紀念摯親。您可藉此創建自己的特別紀念網站，與親友分享回憶、想法和故事，亦可點蠟燭、添加音樂、照片和影片。

您也可選擇以摯親的名義為南安普頓醫院慈善機構募捐。

MuchLoved 網站為 www.muchloved.com

通知對象名單

您需要通知其他人和機構該人已經去世。您不需要立即通知，但記得當您覺得可以時，就應盡快作出通知。下表列出建議名單。

需要通知的人士或機構	
GP（全科醫生）	
銀行和/或房屋建築協會	
政府服務（透過 Tell Us Once 服務）	
牙醫、視光師、護理團隊和其他提供護理人員	
僱主和工會（如適用）	
抵押貸款供應商、房屋協會或議會房屋辦事處	
退休金供應商	
公用事業和能源供應商	
社會服務（如適用）	
司機與車牌管理局（DVLA）	
護照辦事處	
會員俱樂部或活動	
喪親登記冊 （從郵件名單中刪除個人詳細資料，並阻截大部分廣告郵件）： www.thebereavementregister.org.uk	

當有人去世時

分步指南

病房工作人員會直接通知離世者的第一聯絡人。

在指定喪葬承辦人之前，離世者會一直留在醫院。

最好能夠找到有關離世者遺囑、遺願和葬禮計劃的實用文件。

列出兩份聯絡對象名單可能會有幫助：

- 個人名單，例如親友和同事
- 專業人員名單，例如金融機構、保險公司和家庭律師

當您覺得可以時，請與之聯繫。

任何財產和貴重物品都將得到妥善保管。

- 患者支援中心團隊將聯絡您，以安排領取或交付非貴重物品。
- 貴重物品可在醫院內的出納處領取。

您可聯絡喪親與家庭支援小組，以待安排與離世者道別。

您想的話，可以選擇喪葬承辦人助您安排葬禮。

南安普頓醫學檢驗 (MES) 服務部將聯絡您，說明認證及登記程序，並解釋後續步驟及預期時間。

然後將簽發死因醫學證明 (MCCD)，除非死亡案件轉移予驗屍官則作別論。

您可預約到登記處以辦理死亡登記。

死亡登記完成後，您將收到「Tell Us Once」服務的唯一代碼。這將向所有政府機構通報死亡。

現在可以採取處理離世者遺產的步驟。



建議及
支援

在整個過程的任何階段以及其後任何時間，您都可以聯絡喪親與家庭支援團隊，以尋求指導及支援。

Bereavement and family support team
1st Floor Trust Management Offices (MP310)
University Hospital Southampton NHS Foundation Trust
Southampton General Hospital
Tremona Road
Southampton
SO16 6YD

電話： **023 8120 4587**

電郵： bereavementcare@uhs.nhs.uk

如果您是我們其中一間醫院的患者，需要本文件的翻譯版本或易讀、大字、盲文、音訊或其他格式版本，請致電 **0800 484 0135** 或發送電郵至 patientsupporthub@uhs.nhs.uk

如需協助準備到訪、安排傳譯員或前往醫院，請前往 www.uhs.nhs.uk/additionalsupport

www.uhs.nhs.uk

© 2024 南安普頓大學醫院 NHS 基金信託。保留一切權利。

Version 13. Updated April 2024. Due for review August 2026. 956


Experience
of care team